

Violência doméstica inclui qualquer forma de abuso físico, sexual, emocional ou financeiro durante ou depois de um relacionamento íntimo.

A culpa não é sua; comportamento abusivo nunca é aceitável.

Apoio encontra-se à sua disposição.

Seus comentários são bem-vindos

Como o Tribunal Especializado em Violência Doméstica é uma iniciativa nova, seus comentários e sugestões são bem-vindos. Iremos pedir-lhe que preencha um formulário de comentários no Tribunal de Pequenas Causas do Oeste de Londres para ajudar o tribunal e as agências de apoio a saber se suas necessidades estão sendo atendidas.

Sua agência de apoio teria prazer em também enviar ao tribunal quaisquer sugestões suas para a melhoria de nossos serviços.

Números de telefone úteis ou de agências de apoio

Sigilo é garantido em todos estes serviços.

Serviço de testemunha: 020 8700 9342 ou 020 8700 9448

Se você mora em Hammersmith e Fulham:

ADVANCE (serviço de apoio pessoal): 020 7385 0409

Unidade de Segurança Local da Polícia: 020 8246 2880

Se você mora em Kensington e Chelsea:

Eaves Women's Aid (apoio à mulher): 020 7373 8660

Apoio a Vítimas: 020 7259 2424

Unidade de Segurança Local da Polícia: 020 8246 0226

Em uma emergência ou molestamento: 999

Tribunal Especializado em Violência Doméstica

No Tribunal de Pequenas Causas do Oeste de Londres

Informação para Vítimas/Testemunhas

Tribunal de Pequenas Causas do Oeste de Londres

181 Talgarth Road London W6 8DN

Version 1.1 March 2003 – Translated June 2004 by CITAS



Tribunal Especializado em Violência Doméstica no Tribunal de Pequenas Causas do Oeste de Londres

A partir de outubro de 2002, casos de violência doméstica serão tratados de maneira diferente no Tribunal de Pequenas Causas do Oeste de Londres.

- Um novo Tribunal Especializado em Violência Doméstica irá lidar com a maioria dos casos.
- Toda pessoa lidando com o caso no tribunal recebeu treinamento especial em violência doméstica e seu significado para vítimas/testemunhas
- Um conjunto de medidas de segurança e apoio foi elaborado para ajudá-lo/a a vir ao tribunal.

Este folheto é para fornecer-lhe informações sobre o que está disponível e como melhor utilizá-lo antes, durante e depois da data da audiência no tribunal.

Antes da data da audiência

Você pode contactar as organizações listadas na última página quando quiser antes ou depois da audiência no tribunal se você for uma vítima de violência. Eles poderão ajudar-lhe com informações, aconselhamento e outros assuntos práticos relativos à sua segurança. Independentemente de sua decisão de entrar ou não em contato agora, aqui estão algumas idéias para sua segurança e preparação para a audiência no tribunal.

Observação: Crianças não podem ser trazidas ao tribunal, portanto organize-se com antecedência.

Fale com o serviço de testemunhas...

...**para marcar uma visita ao tribunal** (visita prévia ao tribunal) antes da data da audiência para familiarizar-se com os procedimentos, onde eles ocorrem, e para verificar ou requerer medidas de segurança para o dia da audiência no tribunal, você pode, por exemplo, organizar sua saída do prédio do tribunal por uma porta separada se lhe preocupa encontrar-se com seu/sua parceiro(a)/ex-parceiro(a);

...**se você tem alguma deficiência física** e precisa de estacionamento para deficientes no tribunal, ou precisa de auxílio para ingressar no prédio.

Fale com a polícia...

...**se você precisar de intérprete** ou intérprete de Linguagem de Sinais para sua visita prévia ao tribunal ou durante a audiência para dar-lhe auxílio enquanto testemunha;

...**para avisar com antecedência que você precisa de transporte** (vale para despesas) para cobrir despesas com transporte público para ir e voltar do tribunal. Se você não se sente segura(o) em transportes públicos, avise a polícia — deverá ser possível conseguir outros meios de transporte para o tribunal;

...**sobre qualquer outra ação legal** relacionada a violência doméstica, por exemplo ordem judicial contra molestamento, ou processos judiciais para direito de visita a filhos;

...**imediatamente sobre qualquer perturbação de sua tranquilidade**, ameaça ou perigo, ou se as condições da liberdade condicional ou de mandados judiciais forem desrespeitadas por seu/sua parceiro(a).

Despesas no dia

Você pode pedir reembolso de suas despesas com transporte e de outras despesas e abonos relativos a ganhos perdidos. Guarde todos os seus recibos. Você deve ter recebido um formulário

de requerimento pelo correio da polícia, se não, por favor peça ao promotor.

No dia que você for ao tribunal

- Você pode trazer um/a amigo/a para esperar com você.
- Traga dinheiro para comprar bebidas e comida.
- Tente chegar um pouco mais cedo do que a hora marcada.
- Quando chegar, avise à pessoa na recepção que você é uma testemunha para o Tribunal Especializado em Violência Doméstica.
- Você será recebido por um/a funcionário/a do Serviço de Testemunhas (moradores de Kensington e Chelsea) ou do ADVANCE (moradores de Hammersmith e Fulham), que descreverá o que irá ocorrer, e ficará ao seu lado.
- Você será conduzido/a a uma sala de espera que não será a mesma do réu.
- Se você tiver pedido intérprete, vocês serão apresentados.

No Tribunal

Quando você entrar no tribunal, seu funcionário de apoio do Serviço de Testemunhas ou ADVANCE estará presente. Você será conduzido/a ao banco de testemunhas e perguntas lhe serão feitas pelo promotor e pelo advogado de defesa sobre o que lhe aconteceu. Depois de dar seu testemunho, você deverá retirar-se do tribunal.

Magistrados irão ouvir todas os testemunhos (por exemplo da polícia, de testemunhas, de profissionais do setor de saúde) e decidir se o réu acusado de cometer atos de violência contra a sua pessoa é culpado ou não. Se o réu for declarado culpado os magistrados irão chegar a uma decisão quanto à punição (sentença).

Depois do Tribunal

Você será contactado/a pela polícia e/ou pela sua agência de apoio sobre a decisão do tribunal o mais cedo possível.

Eles também lhe darão quaisquer informações que você precise para ajudá-lo/a a considerar suas opções e oferecer-lhe auxílio para chegar a uma decisão.

Sua agência de apoio poderá ajudar-lhe a requerer um mandado de segurança (Ordem Judicial Contra Molestamento) se você ainda não tiver um.

Se você for ameaçado/a ou perturbado/a em sua tranquilidade de qualquer maneira por um/a parceiro/a ou ex-parceiro/a depois da audiência no tribunal, você deve entrar em contato com a polícia ou sua agência de apoio imediatamente.

Portuguese - June 2004

